



Errenteriako Udalean hizkuntza ofizialak erabiltzeko jarraibideak: euskarazko atalak/atal elebidunak

ATAL ELEBIDUNOK NOLA JOKATU BEHAR DUGU EUSKARAZKO ATALEKIKO HARREMANETAN?

Euskarazko atalok jarraibide propioak ditugu, eta gure lan-hizkuntza nagusia euskara da, ahoz eta idatziz. Hauek dira euskarazko atalak: Zu! Arreta Zerbitzua, Informazioaren Gizartea, Berdintasuna, Udal Hizkuntza Politika (Euskaltegia barne), Hezkuntza eta Gazteria, IKT, Kultura Aniztasuna, Kultura, liburutegia, Ingurumena eta Herri Arte Eskola.

Telefono zerrendan ikur honekin gaude identifikatuta: 

Kontuan hartu:

Ahoz	<ul style="list-style-type: none"> - Euskarazko ataletako lankideok euskaraz aritzen gara. Deitzen diguzunean edo guregana etortzen zarenean, euskaraz arituko gara zurekin. - Guk deitzen dizugunean ere euskaraz aritu gurekin.
Idatziz	<ul style="list-style-type: none"> - Euskarazko ataletatik jasotzen dituzun dokumentuak euskaraz egongo dira. - Euskarazko atal batera bidaltzen dituzun dokumentuek euskaraz egon behar dute. - Ez eskatu itzulpenak egiteko. Ele bitan behar badituzu, batzordean aurkeztu behar direlako, esaterako, Udal Hizkuntza Politikarekin jarri harremanetan. - Posta bidezko mezuak ere euskaraz bidaltzen ditugu. Ez eskatu ezer ele bitan bidaltzeko. Langile guztiok dugu Elia itzulpen sistema erabilgarri eta bertan egin dezakezu itzulpena. Bestela, Hizkuntza Politikarekin jarri harremanetan..

EUSKARAZKO ATALETARAKO HIZKUNTZA JARRAIBIDEAK

Euskarazko atalok jarraibide propioak ditugu, lan-hizkuntzari dagokionez. Gure lan-hizkuntza nagusia euskara da, ahoz eta idatziz. Nolanahi ere, ez ahaztu herritarren zerbitzura ere bagaudela eta haien hizkuntza hautua errespetatu behar dugula.

AHOZKOAN kontuan hartu

① Herritarrekin	Lehenengo hitza beti euskaraz , aurrez aurre zein telefonoz, eta herritarrek espresuki gaztelaniaz nahi duela adierazten ez duen bitartean, elkarrizketa euskaraz egiten saiatzen gara .
② Erakunde publikoekin	Solaskide euskaldunekin euskaraz aritzeko konpromisoa bilatzen dugu.
③ Erakunde pribatuekin	Solaskideak euskal hizkunik izan daitezela saiatzen gara: <ul style="list-style-type: none"> ○ zerbitzu enpresak: baldintza agirian jasotakoaren arabera, hortaz, horietan hizkuntza jarraibideak jaso behar ditugu. ○ finantza erakundeak, elkarteak...: solaskideekin euskaraz aritzeko adostasuna bilatu.
④ Udal barruan	Euskaraz

IDATZIZKOAN, berriz, dokumentuak idazteko garaian

⑤ Kanpora begirako dokumentuak, mezuak...	<ul style="list-style-type: none"> ○ Herritarrek euskarazko harremanak nahi dituela esan digunean, euskaraz erantzungo diogu. Elkarteei ere berdin.
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Ez badakigu zein deien herritarraren hizkuntza aukera, ele bitan. Elkarteei berdin. ◦ Erakundeak: euskaraz ◦ Hornitzaileak: pleguetan jasotako jarraibideen arabera. ◦ *** Salbuespena: dekretuak beti ele bitan. Jakinarazpena, berriz, herritarrak, elkarteak, edo..., euskara hutsezko harremana eskatu duenean, euskara hutsez.
⑥ Udal dokumentuak barruko	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Euskara hutsez bideratu behar ditugu, jasotzailea edozein dela ere.*** ◦ *** Salbuespena: batzorde informatiboak eta Plenoa. Hauetara beti ele bitan.
⑦ Korreoz bidaltzen dituzuen barruko mezuak	Euskara hutsez. ***
⑧ Itzulpenak	<p>Ezinbestean ele bitan egin beharreko dokumentuetarako aukerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ dagoeneko <i>Eskuan</i> plantilla asko ditugu eta horiek erabili daitezke. ◦ plantillarik behar izenez gero, prestatu eta Eskuan sartzeko eskatuko dugu. ◦ plantillarik ez dugun kasuetan, testua Hizkuntza Politikara bidali gazteleratzeko.

*** **Lankideek ezin digute eskatu** guk bidalitako ezer ele bitan bidaltzeko. Elia itzulpen sistema jarri dugu langile guztion eskura eta bertan egin daiteke itzulpena. Bestela, Hizkuntza Politikarekin harremanetan jartzeko esan.